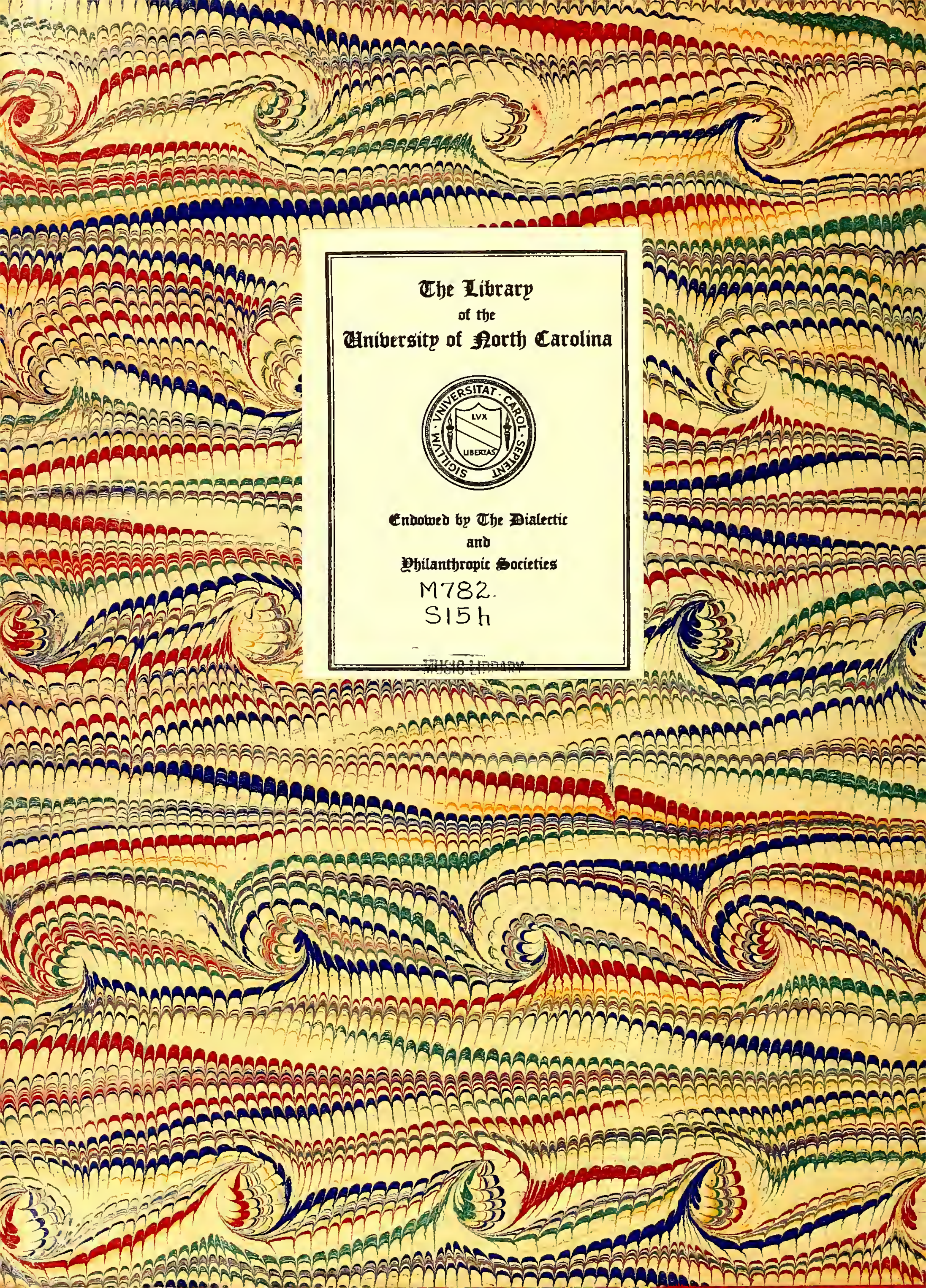
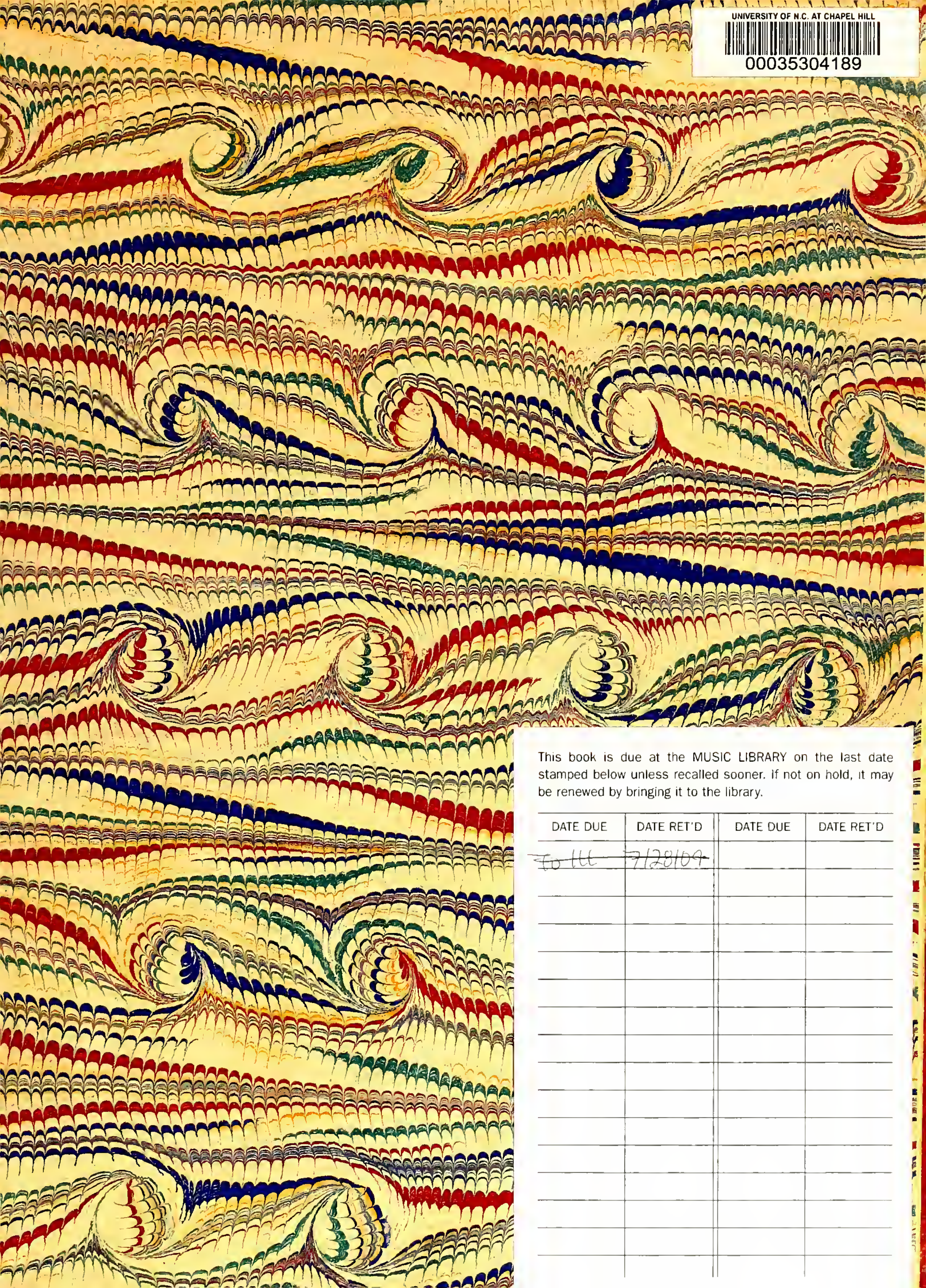




The Library
of the
University of North Carolina
LVX
LIBERTAS
SIGILLVM UNIVERSITAT CAROL SEPTENT
Endowed by The Dialectic
and
Philanthropic Societies

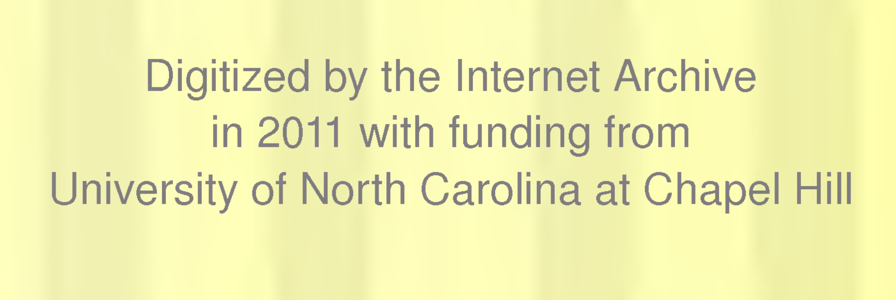

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00035304189
This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped below unless recalled sooner. If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.
DATE DUE
DATE RET'D
DATE DUE
DATE RET'D
7/28/09

Robert Peschier

C. SAINT-SAËNS

HÉLÈNE







Phototypie Berthaud, Paris

HÉLÈNE

POÈME LYRIQUE EN UN ACTE

DE

C. SAINT-SAËNS

Partition pour Chant et Piano réduite par l'Auteur



Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs,
4, Place de la Madeleine.

Imp. Chaimbaud et Cie. Paris

A SON ALTESSE SÉRÉNISSIME

LE PRINCE ALBERT 1er DE MONACO

HÉLÈNE

1re Représentation au Théâtre de Monte-Carlo

(Février 1904)

Direction de M. RAOUL GUNSBOURG

Chef d'Orchestre :
M. Léon Jehin.

Chef des Chœurs :
M. Vialet.

DISTRIBUTION

HÉLÈNE.	*Soprano*.	Mmes Melba
VÉNUS.	*Soprano*.	Blot
PALLAS	*Contralto*	Héglon
PÂRIS	*Ténor*.	M. Alvarez

Spartiates. — Nymphes. — Troyens et Troyennes.



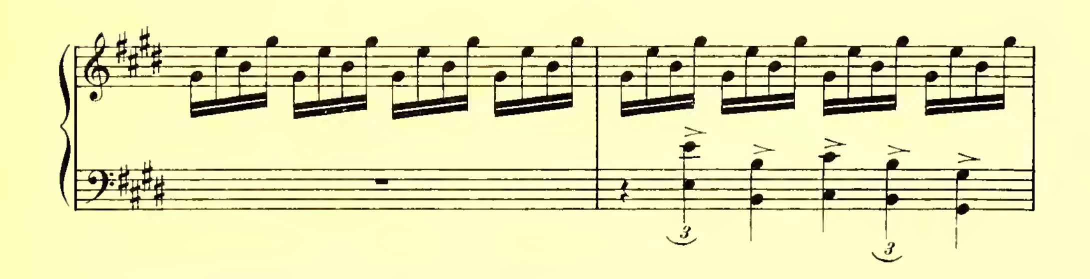
Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser, à MM. A. Durand et Fils, éditeurs-propriétaires, pour tous pays, place de la Madeleine, 4, à Paris.

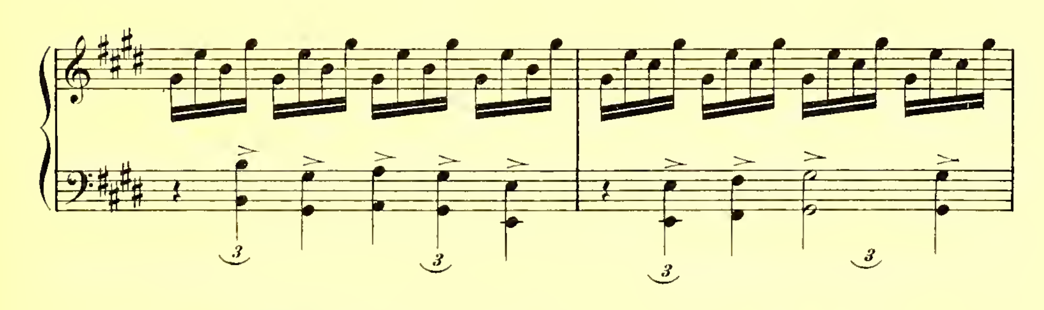
INDEX

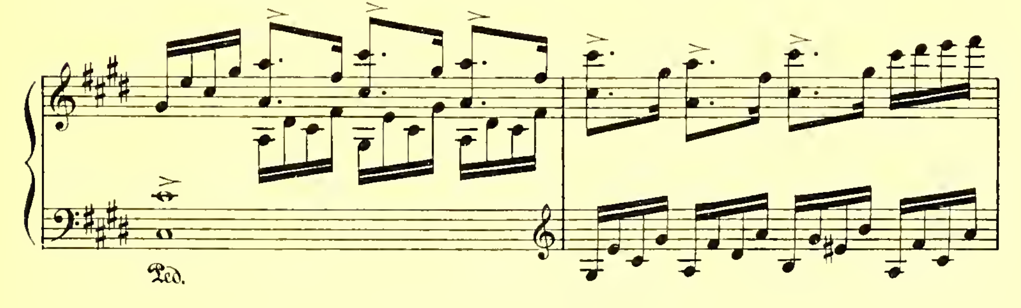


HÉLÈNE



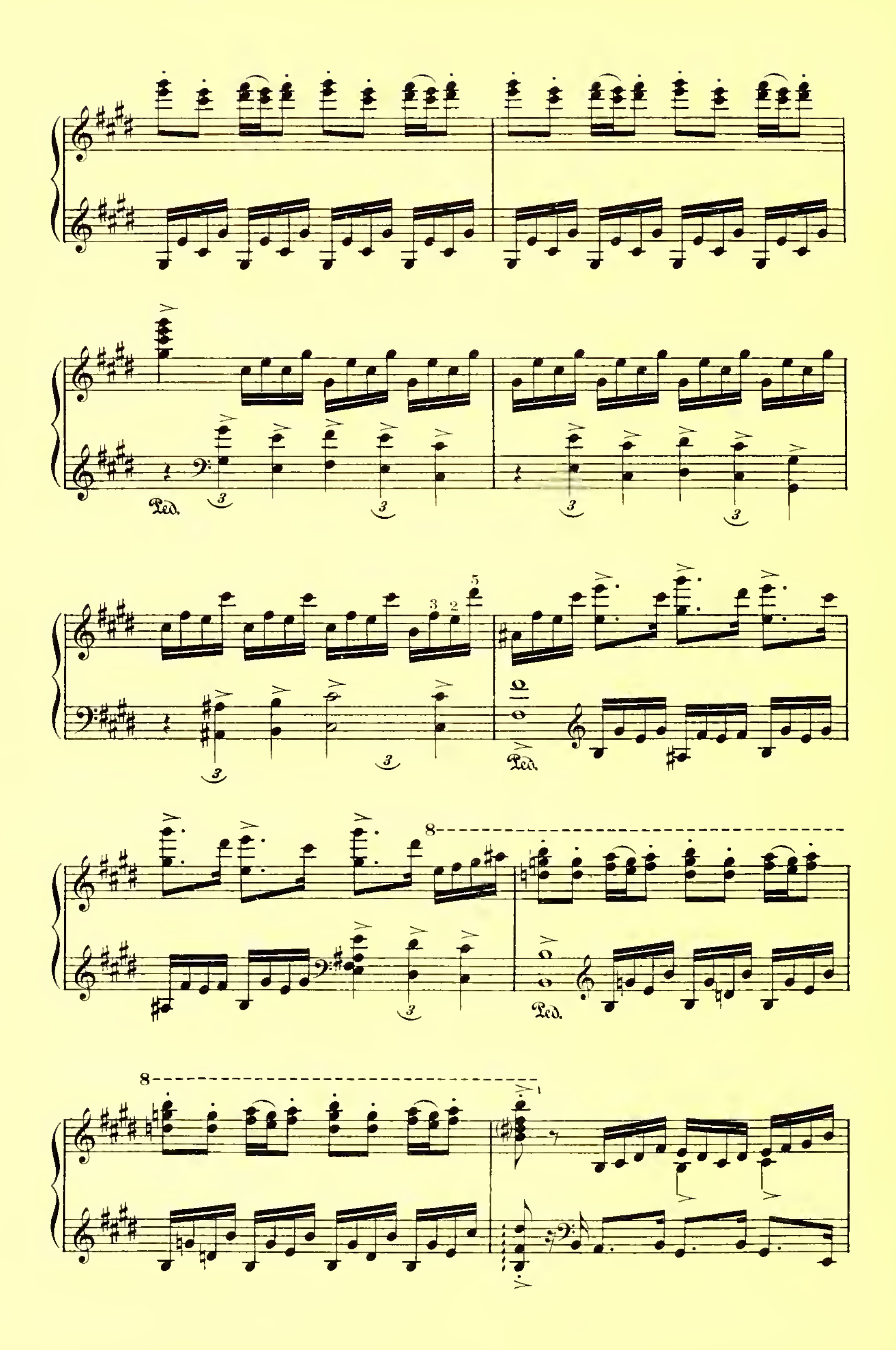






A. Durand & Fils, Éditeurs

Paris. 4, Place de la Madeleine

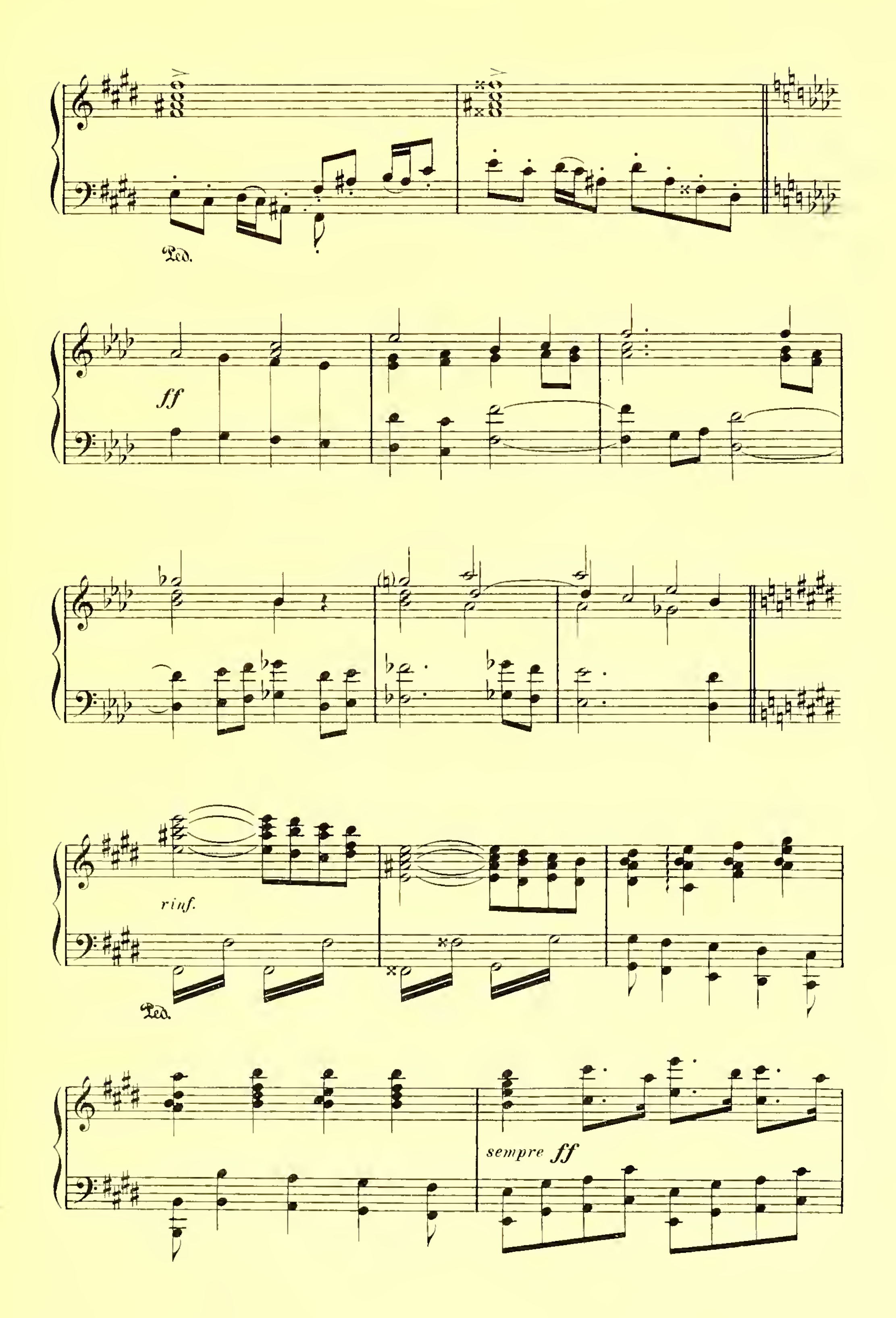

Ped.
Ped.
Ped.
8
8



più f
8
8



Le double plus lent
p
pp
8
pp
8
8
Tempo 1° All°
f
Ped.


Ped.
ff
rinf.
Ped.
sempre ff



SCÈNE I. – La nuit. – Vue extérieure du palais de Ménélas, éclairé intérieurement pour une fête. Chants et danses dans le palais.




-am,
gloire au hé-ros char-
gloire au hé-ros char-mant !
-mant !
(Orchestre)
f
(dans le palais)
8
p
p
Ped


PÂRIS
f
Gloire au roi Mé_né _ las !
(dans le palais)
Ténors
f
Gloire au Roi Méné_
Basses
f
Gloire au Roi Méné_
8
P.
Gloire à la no _ ble rei _ _ _ _ ne, Hé_
_las !
_las !
8

P.

-lène Au bras blanc ! ———

Gloire à la no - ble reine, ——— Hé -

Gloire à la no - ble reine, ——— Hé -

8

P.

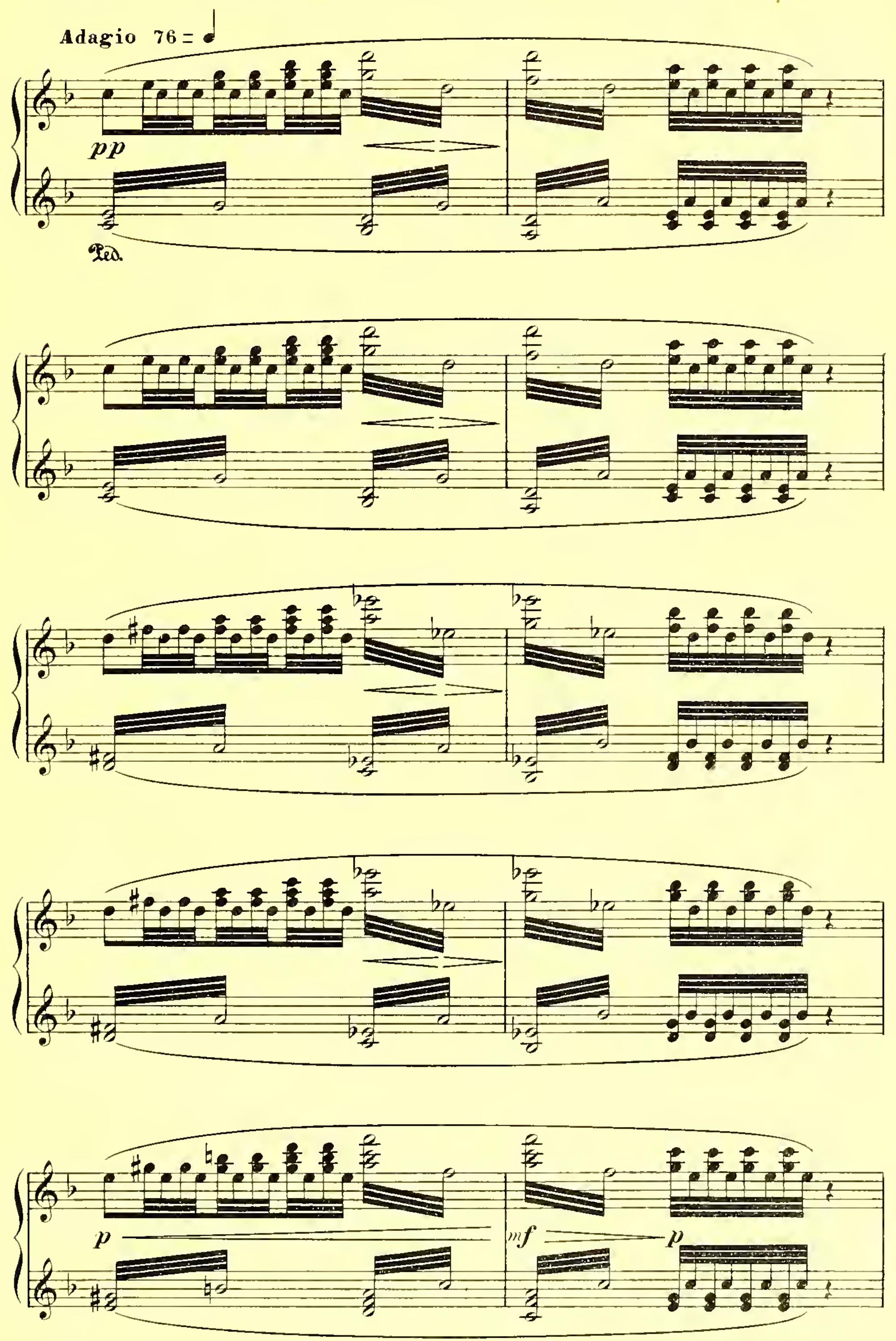
-lène Au bras blanc ! ———

-lène Au bras blanc ! ———


Orchestre
La Scène change.
ff
ff
ff
f
f
f
f
poco a poco di -


mi
nu
en
do
p
(♩ = ♩.)
p
Ped.

SCÈNE II. – Le sommet d'une falaise. – Au fond, la mer. – Jour naissant.




pp
pp
pp sempre
marcato
cresc.
f
Allegro (♩ = ♪)
sf


sf
sf
Hélène arrive, brisée de fatigue, se trainant à
ff
peine; elle tombe, à demi couchée, sur un rocher.
dim.
p
pp
Ad lib.
HÉLÈNE p
Où fuir pour é_chap_per à l'A_mour?


a Tempo All° 152 =
cresc.
H.
Dieu per_ _fide, E_ros! et toi, Pâ_
a Tempo All°
p
sf
_ris, ô cru_el Pri_a_mi_de, E_pargnez_moi!...
f
3
Sur ces bords dé_lais_
p
_sés La frayeur m'a con_dui_ _ _ _te....
f


H.
A la course in_ha - bi - les, Mes pieds meur_tris
fp
H.
Poco rit.
Un peu plus lent
se sont lassés... Je suc_com - be...
Poco rit.
Un peu plus lent
pp
Poco a poco string. - - - - - - al Tempo 1°
HÉLÈNE
cresc.
ef_forts in_u - ti - les, Fui - te trompeu_se,
Poco a poco string. - - - - - al Tempo 1°


H.
vains se_cours!
f
H.
A tra - vers la fo - rêt, tu
sf
dim.
pp
H.
cours, Bê - te sau - vage, ain -
H.
-si par la dou - leur chas -
cresc.
1 2 3 4
4 4


H.
f
-sé - - e, Em-por - tant a-vec
toi le trait qui t'a bles-
-sé - - - e!
Les Dieux veu-lent ma per - te!
String.
ff
sf
Ped.


a Tempo
Le double plus lent
H.
Ah! que du haut des cieux, Sur moi lançant la
fou - dre, Zeus Me pré-ci-pi - te chez les
dim.
om - bres, Pà - - - les om-bres er-rant sur les ri -
-va - ges som - bres, Dans la pro-fon - de


Allegro
H.
nuit...
plutôt
que de mon cœur
Allegro
L'a-mour cri-mi-nel
soit vain-
-queur !


dim.
p
Andantino 84 = ♩
f
p
sf
pp
HÉLÈNE dolce
Je vi - vais, pai - sible, ho-no - ré - e,
pp
H.
Par mon noble é - poux a - do - ré - e,


H.
Goû - tant le cal - me du bon - heur
Au
fond de mon pa - lais de rei - - - ne...
pp
cresc.
basso marcato
cresc.
Poco animato
Le mal-heur A tout-à-
Poco animato
m.g.
f
sf
f
p
coup fondu sur moi...
f
Ce fils de
f
sf


Tempo 1º (Andantino)
H.
Troi_e, Beau comme un jeu - ne dieu,
dim.
Tempo 1º (Andantino)
f
p
H.
vient pour fai - re sa proi - e De ma beau_
cresc.
pp
3
H.
_té.
pp sempre
« Viens!
cresc.
f
ppp
H.
viens!» dit - il, « dans ma Tro - a - de Fuyons en_


H.
_semble et quit _ te cette Hel_la_de Que ché _ rit l'austè _ re Pal _
_las! Pâle
sempre pp
sempre ppp
Ped.
est auprès du mien l'amour de Méné _ las!
3
Tu con_naî _ tras l'i _ vres _ se!»


appassionato dolce
H.
Ah! pour-quoi l'ai-je
sempre dolcissimo
H.
vu - - e, Cet - - te tè - - te char -
H.
- man - - - te!
Allegro
H.
O douleur im-pré - vu - e! Me sen - tir brûler d'une ar-
Allegro
mf


H.
- deur Dont la honte à mon front
p
Ad lib.
a Tempo
fait mon_ter la rou - geur!
a Tempo
molto cresc.
ff
Toi qui fus mon or-
f
- gueil, sois mau - dite, O fu - nes - te beau -
mf


H.
_té!
Et que le cour_
p molto
cresc.
f
_roux d'A_phro_di _ te Me plon _ ge dans l'Ha_dès, aux
p
f
on_des du Lé_thé, Dans le fleu _ _ ve d'ou_bli...
Più allegro
Più allegro
ff
Tempo 1º
p


H.
p
dans le fleu_ve d'ou_bli...
Andante 76 = ♩
p
L'oubli!..
Andante
p
pp
Ped.
sempre p
perdre à jamais Le souve_nir... ou_bli_
sempre pp
_er que j'aimais...


H.
De la na - ïve en -
toujours très doux
- fan - ce Re-trou-ver l'in-no - - cen - ce...
Retrouver pour tou - jours La fraîcheur du matin des
jours...
sempre pp


Allegro
f
Ah! le voi - là, le se - cours ef - fi -
dim.
H.
- ca - ce Contre l'a - mour... et di -
p
cresc.
- gne de ma ra - ce, Des Di - os - cu - res im-mor-
fp


H.
_tels, Mes frè _ _ _ res...
et de Zeus,
p
f
p
H
pré_fé_ré des au _ tels,
De Zeus, mon
f
H.
pè _ _ _ _ _ _ _ _ re...
ff
rf
dim.


H.
O mer lim - pi - de,
p
sempre p
appassionato
Je viens à toi ! Le Pri_a - mi - de
De me ra - vir a for_mé le des - sein; son
pp
char - me ne pour - ra m'attein - dre dans ton


H.
sein. J'attends de toi la mort ra_pi_de; O
sf
pp
mer, dé_li_vre-moi d'E_ros!
cresc.
f
ff
Elle va pour se jeter dans la mer.
rinf.

SCÈNE III. _ Vénus apparait au-dessus de la mer, dans une lueur d'aurore. _ Peu à peu, on découvre derrière elle tout un paysage enchanteur, peuplé de nymphes et d'amours.




rapido
V.
-phan - - - te et mau-di - te!
f
Le Des-tin te dé-fend de cou-
p
-rir à la mort;
tr
dolce
Tu vi-vras pour l'a-mour, ex-emp - te du re-
dolce


V.
_mord. Les hom _ _ mes re _ di _
V.
_ront tou_jours le nom d'Hé _ lè _ ne.
f
HÉLÈNE (suppliante)
p
Heu_reuse en mon pa _ lais, chas _
m.g.
H.
_ _ te et fi _ lant la lai _ ne, Lais_se - moi de _ meu _


VÉNUS
Non! Tu m'obé_i - ras! J'ai pro_
H
_rer...
V.
_mis ta beau - té pour
Ped.
V.
prix de ma vic - toi - re;
V.
dolce
Cède à Pâ_ris... tu l'ai_me_ras! Tu


cresc.
marc.
V
l'ai - mes!.. Tu le sui - vras! Sur l'ai - rain im - mor -
HÉLÈNE
f
Non!
8
f
p
V.
- tel la Mu - se de l'his - toi - re Gra - ve -
8
V.
- ra vos a - mours! Tu
HÉLÈNE
f
Pâris! non! je le hais!
f


dolce
V.
l'ai - - - - - -
p
V.
-mes!
HÉLÈNE
p
Moi! l'ai-mer...
pp
V.
dolce
Un peu retenu
Ja-mais!...
H.
moi... le suivre... ja-mais!
Un peu retenu


V.
Ah! par ce mot la for - ce dé_fail_lan - te
Croit en_chai_ner la ver - tu chance_lan - te!
Ce mot trom_peur, Ce n'est pas la ver -
_tu qui le dit: c'est la peur!
Tempo 1°
Tempo 1°


Sopranos
CHŒUR
LES NYMPHES
Contraltos
dolce
Sur les ro - ses, Tu re-
f
p
Ped.
dolce
Sur les ro - ses, Tu re-
-po - ses, Volup-té!
Ped.
-po - ses, Volup-té!
Par tes char - mes, Tu dé-
Par tes char - mes, Tu dé-
tr
Ped.


_sar _ mes La beau_té! Tu dé _ sar_mes Par tes
_sar _ mes La beau_té! Tu dé _ sar_mes Par tes
char _ mes La beau _
char _ mes La beau _
VÉNUS f
Vers ces ro_chers déserts, le Pri_a _ mi _ de, Gui_dé par
_té.
_té.
pp


V.
moi, bien_tôt sui_vra tes pas; A son dé_sir a_
V.
_vi _ de Tu n'échapperas pas!
Sopranos
CHŒUR
Dé _
Contraltos
Dé _
cresc.
_es _ _ _ se, ton sou _
_es _ _ _ se, ton sou _


rire en - i - vre les Dieux mè - -
rire en - i - vre les Dieux mè - -
- me! Par toi l'on
- me! Par toi l'on
Ped.
ai - - me Et l'on vit et l'on
ai - - me Et l'on vit et l'on


meurt,
meurt,
sf
Sour - ce des pleurs a - mers et
sf
Sour - ce des pleurs a - mers et
sf
dim.
sour - ce du bon - heur!
p
dim.
sour - ce du bon - heur!
p
dim.
p


VÉNUS
grazioso
Nul ne ré_siste à ma puis_san_ce. La chas_te_
pp
V.
_té perd sa pru_den_ce Quand je veux: De
Sopranos
CHŒUR
Contraltos
pp
O Dé_es_se!
V.
la ver_tu vaine est la plain_te A_lors qu'elle


V.
a sen_ti l'é_trein_te De mes nœuds. On n'est
pas en vain la plus bel_le! On n'est
Sopranos
p
Dé_es_se!
CHŒUR
Contraltos
p
Dé_es_se!
Ped.
pas en vain la plus bel_le! Su_
Dé_es_se!
Dé_es_se!


V.
_bis la vo_lon_té cru_el _ _ le Des a_
V.
_mours.
Sopranos
f
Dé _ _ es _ _ se, ton sou_
CHŒUR
Contraltos
f
Dé _ _ es _ _ se, ton sou_
cresc.
f
_rire en _ i _ vre les Dieux mê _ _
_rire en _ i _ vre les Dieux mè _ _


_me! Par toi l'on
_me! Par toi l'on
ai - - me Et l'on vit et l'on
ai - - me Et l'on vit et l'on
meurt,
meurt,


Sour - - - ce des pleurs a - - -
Sour - - - ce des pleurs a - - -
sf
-mers et sour - ce du bon-
dim molto.
sf
-mers et sour - ce du bon-
dim molto.
sf
dim molto.
VÉNUS
Su - bis la vo - lon - té cru - el - le Des a -
p
-heur!
p
-heur!
p
Ped.

V.

mours!

dolce

Su - bis la vo - lon - té cru - el - le Des a -

dolce

Su - bis la vo - lon - té cru - el - le Des a -

Ped.

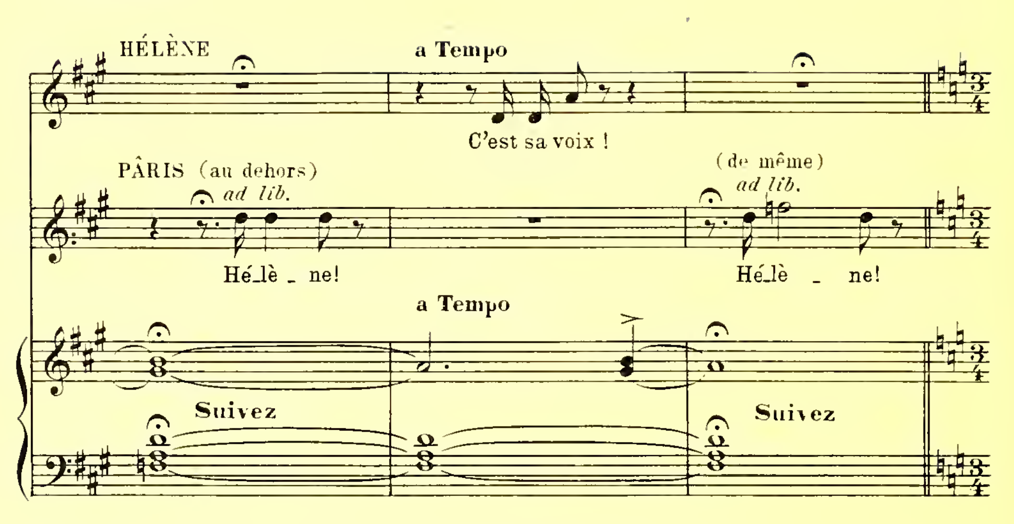



V.
_vras dans ta pa _ tri_e De longs jours.
dolce
pp Sur les ro _ ses, Tu re_
dolce
pp Sur les ro _ ses, Tu re_
Ped.
V.
dolce.
Ah!
_po _ ses, Volup _ té! Par tes
_po _ ses, Volup _ té! Par tes


V.
Ah!
cresc.
dim.
char - mes, Tu dé - sar - mes La beau - té!
char - mes, Tu dé - sar - mes La beau - té!
V.
pp
Sur les ro - - ses, Tu re - po - - ses, Vo - lup -
pp
Sur les ro - - ses, Tu re - po - - ses, Vo - lup -
V.
Ah!
sempre più pp
- té! Tu dé - sar - mes Par tes
sempre più pp
- té! Tu dé - sar - mes Par tes
pp


char - - - mes, La beau -
char - - - mes, La beau -
sempre pp
- té!
- té!
Ped.
La vision disparaît avec Vénus, les Nymphes et les Amours.
Poco rit.

SCÈNE IV


HÉLÈNE
a Tempo
C'est sa voix !
PÂRIS (au dehors)
ad lib.
Hé_lè _ ne!
(de même)
ad lib.
Hé_lè _ ne!
a Tempo
Suivez
Suivez


Allegro molto 76 = 𝅗𝅥.
H.
Dieu vain _ queur, Je suis per _
Allegro molto
pp


H.
_ du _ _ e!..
cresc.


PÂRIS (entrant)
f
Ah! c'est ma
f
P.
vi - - - - - - e Qui re - naît! Je te vois!
sf
dim.
cresc.
mf
Pour - quoi, loin de mon
f
ff
dim.
p
cœur, Loin de mes bras t'en - fuir?


P.
à mon a - mour ra - vie, Es_pè_res -
P.
tu d'E - ros é - vi - ter les tour -
HÉLÈNE
Tais -
P.
- ments, Quand tu m'ai - - - - - - - mes?
sf


H.
toi!
P.
Dans mes em - bras - - se - ments J'é_touffe -
P.
- rai les cris de ta pu - deur fa - rou - che.
p
cresc.
HÉLÈNE
Laisse - moi! je te
f
p cresc.


H.
hais!
PÂRIS
Ta bouche
H.
Im_pru_
P.
A tra - hi ta pen - sé - - e...
H.
_dent o_di - eux,
Qu'as-tu dit?
cresc.


H.
La fil - - - - - le de Zeus ne sau-
pp
H.
-rait men - tir!
Sa pen - sé - - e
H.
A sa pa - role est en - la - cé - e
H.
Com - me le lierre au roc et la
poco cresc.
sf


H.
vigne à l'or_meau!
P.
f
Ah! ton re_gard est
Trompettes
f
p
P.
beau
Quand le cour _ roux ir _
f
p
P.
_ri _ te ta na _ ri _ _ ne
Et fait rou _ gir ton


P.
front...
de la bri - - se ma -
- ri - - ne
Le souffle a -
- ni - - - - me tes che - veux...
Timbales
m.d.
m.g.
p


P.
dim.
A_pai_se -
toi!
P.
(♩ = ♩)
p
Vois!
sempre più p
P.
je
t'im


Tranquillo
P.
-plore A ge - noux.... je
Tranquillo
pp
sempre dolcissimo
veux te re-dire en - co - re Com - bien je t'ai - -
m.d.
m.g.
- - - me... Je te vis Un
sempre pp
jour, sur les pen - tes fleu - ri - - - es De la mon-


P.
ta - - - - - gne... tu cueil - lis Des ro - - - - -
pp
P.
- ses, de tes mains ché - ri - - - es;
2 5
3
sempre pp
très doux
P.
De ce jour je t'ai - mai....
2 5
3
3
P.
Rit.
5 5
3
Rit.
cresc.
(♯)


molto espress.
Andante 84 = ♩
P.
Na - guère avant de
Andante
mf
dim.
pp
voir Ta beau - té, j'i-gno-rais quel était son pou-
3
- voir! Je con - nais, je su -
- bis sa mortel - le puis - san - ce. Bles - sé par toi, mon
fp
Ped.


P.
cœur as - pire à la ven - gean - ce; Prends gar - - - de!
sfp
cresc.
Ce qu'il faut à mon cœur sans re - tour,
mf
C'est plus que ta beau - té, Rei - ne!
pp
dolce
C'est ton a - mour!



Molto allegro
HÉLÈNE
f
Au no - - - - ble Mé_né _
Molto allegro
p
H.
_las, Hé _ lè - - - - - ne Gar _ de sa
foi!
cresc.
f
Je suis fil _ le des Dieux et


H.
rei - - ne! Pâ - ris, fuis -
H.
moi!
PÂRIS
Fil - le des Dieux, ô sans pa -
fp
P.
- reil - - - - le, Reine et mer -
P.
- veil - - - - - - le!
dim.


(Une mesure comme trois du mouvt précédent)
P.
Est-ce un sé - jour di - - - gne de
pp
toi, Cet - te Sparte où s'en-fer - - - me ta
vi - - - - - e?
Ah! connais des Troyens l'orgueilleu - se pa -
sf


(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)
P.
_tri _ _ _ _ e, Ses
p
fleu _ ves, ses forêts...
ses loin_tains ho_ri_
_zons, ____
cresc.
Ses plai _ _ nes aux ri_ches mois_
_sons!.. ____
cresc.
f
f
L'é_clatant pa_
fp


P.
_lais aux toits d'or De Pri _ am, dont les cours,aux parois revêtu _
mf
P.
_ es D'airain é _ tin _ ce _ lant, se peu _ plent de sta _
3
P.
_ tu _ es Plus brillan_tes en _ cor!..
Appassionato
Les ta_pis de
Appassionato
f
P.
pourpre et les lits d'i _ voi _ re Sont pré_pa _ rés pour nos a _
p
3


Stringendo
Molto allegro
P.
_ mours,...
Stringendo
Molto allegro
cresc.
f
sf
HÉLÈNE
f
Reine en mon pa _ lais et
p
H.
plei _ ne de gloi _ _ _ re, I _ ci


H.
je res - te - rai tou - jours! Pour
p
H.
moi l'a - mour de Méné - las...
PÂRIS
ad lib.
f
L'a - mour?
pp
a T° Sempre molto allegro
P.
Tu ne le connais pas! Vé - nus, m'a ré - vé -
a T° Sempre molto allegro
f p


P.
_lé la vo _ lup _ té su _ prê _ me;
sf
sf
sf
sf
p
P.
Viens, tu sau _ ras comment on ai _ _ _ me,
sf
sf
P.
Tu crois ai _ mer!
f
ff
HÉLÈNE
ad lib.
Je crois ai _ mer!
ff


Molto allegro
ad lib.
H.
Je crois aimer!
Molto allegro
p
Connais-tu la tem-
-pê - te
Qui
gron - - - de
dans mon
cœur
et
me
fait
blas - phé -
-mer?
Car
je
mau-dis
Vé -


H.
f
nus! Pour l'a_mour
f
f
je suis prête A tout bra_
p
ver! Dé_esse im_pla_ca_ble, tu
f
vois Ta vic_time é_per_due et sou_mise à ta
Rit
Suivez


Più allegro 92 = 𝅗𝅥.
H.
voix!
PÂRIS
Qu'ai-je en - ten - du?
Più allegro
J'ai men - ti, moi,
dim.
la fil - - - le De ce - lui dont la fou - -


H.
_dre
bril _ _ _ le
Dans
l'é _ ther!
Appassionato
Car
ce _ lui
que
j'ai _ me,
ce
n'est
Appassionato
pas
Mon
é _ poux,
ce
n'est
pas
le
di _ vin
Mé _ né _ las,
C'est
toi!


Presto non troppo 112 = 𝅗𝅥.
H.
Presto non troppo
8
cresc. molto.
ff
PÂRIS
ff
Dieux!
dim.
P.
vo - tre vie im - mor - tel - - - - -
mf
P.
- le Dans sa splen - deur é - ga - le - t - el - le


Poco a
P.
Cet ins _ tant radi _ eux!
Poco a
dim.
p
poco ri _ te _ nu _ to
HÉLÈNE
A _ veu cru _ el! O bon _
poco ri _ te _ nu _ to
Più rit.
H.
_ heur dou _ lou _ reux!
Più rit.
f
PÂRIS
Animé 100 =
Viens! On trouve_ra ta
Animé
fp


P.
tra - ce Si nous tar - dons en - cor... en-tre
nous et les tiens Met - tons la mer vo - ra - ce! Le temps nous
pres - se, viens! Fuy - ons!
cresc.
ff
Ped.
Maestoso 116 =
pp


HÉLÈNE
f
Vers toi je crie, O mon Pè - re, pi -
H.
- tié!
8
Je n'ai plus de re - cours Qu'en ton pou -
f
pp
H.
- voir, Ô Zeus!
8
String.
vers ta
f
pp
H.
fil - le ché - rie A - bais - se tes re - gards!


Più mosso
H.
Sau - ve - moi des a -
Più mosso
f
f
p
- mours,
Maî - tre des Dieux,
f
f
p
vois ma mi - sè - re!
f
ad lib. ff
De moi - mê - me pré - ser - ve - moi!
(Tonnerre lointain)

SCÈNE V.–Le ciel s'assombrit. La foudre éclate, et dans une lueur fantastique apparaît Pallas, lumineuse dans l'obscurité.




f
dim.
p
f
cresc.
f
dim.
f
8
cresc.
8
fff


Largement
PALLAS (à Hélène)
ad lib.
Ma no_ble sœur, vers toi No_tre pè - re m'envoie.
Largement
pp
a Tempo moderato 92 =
mf Ex_au_çant ta pri - è - re, Il te
a Tempo moderato
pp sempre
fait du Des - tin connaî - tre les ar - rêts.
O_bé_is - sant aux dé_sirs de mon
mf
ppp


P.
pè - re, Si le fils de Pri - am renon - ce à ses pro-
P.
- jets, Sa vie en - cor peut ê - tre détour - né - e
P.
De sa cru - el - le des-ti - né - - e.
sf
mf
p


Allegro
PÂRIS
Perdre Hé - lè - ne! Plu - tôt pour moi le noir tré -
Allegro
P.
- pas! A Zeus je n'o - bé - i - rai pas!
Moderato
Une lueur rougeâtre paraît dans l'éloignement, grandit et montre Troie en flammes.
PALLAS (à Pâris)
Re - gar - de donc!
Moderato
P.
Pour toi, j'é - car - te le mys - tè - re


Molto allegro 152 =
P.
De l'a - ve - nir.
Molto allegro
p sempre
Des
maux i - gno - rés de la ter - re Fon -
- dront sur ta pa - trie et son au - gus - - te


P.
roi.
Les Grecs,
rem - plis d'un juste é -
- moi Par ton af - front san - glant,
ré-cla-me-ront Hé - lè - - - ne. Leurs vais-


P.
_seaux cou _ vri _ ront la plai _ _ _
_ne Des mers.
mf
A _ près dix ans de lut _ tes sans mer_
p
_ci, Ils pren _ _ _ nent la vil _ _
sf


P.
_le.
f
Voi _ ci, Dé_vo_
8
mf
p
pp
_rant les pa _ lais et les tours, l'in _ cen _
_di _ _ e; Et voi _ ci le car _
Ped.
_nage hor _ ri _ ble!


P.
Sur l'au _ tel Où ses mains sup_pli_aient les
p
Dieux en_ne_mis, tel Qu'une obs _
_cu _ re vic _ time, af _ freu _ se tra _ gé _
marcato
_di _ e, Dans le sang de ses fils Pri_
sf


P.
-am est égor-gé; Le
Sopr. et Contr.
Ah!
Ténors
Ah!
Basses
Ah!
CHŒUR (derrière la scène)
P.
peu-ple, que n'ont pro-té-gé Ni ses
P.
ar-mes, ni son cou-ra-ge, Fuit ses bour-


P.
-reaux;
des pleurs de
Ah!
CHŒUR
Ah!
Ah!
P.
ra - - ge, Des cris d'é-pou-vante et d'hor-
P.
-reur Se mê - lent aux cris du vain-


P.
-queur.
ff
Ah!
ff
CHOEUR
Ah!
ff
Ah!
p
ff
La vision pâlit et disparaît peu à peu.
Un peu moins vite
P.
Toi-même, à la fleur des an-né-es,
Un peu moins vite
pp
P.
Tu su-bi-ras les som-bres des-ti-né-es.



Rit.
P.
Qui brave Zeus a le sort du Ti-
-tan; Laisse Hé-lène à la Grèce, à Mé-né-
Très modéré
Très modéré
sempre pp
P
-las. Va-t-en! Pars seul!
f
dim.
p
Ped.
Ped.
Ped.


Allegro 138 = ♩
PÂRIS
Ah! Zeus peut al_lumer la
Allegro
fou_dre! Il peut bri _ ser, il peut dis _ sou _ dre
Mon corps mor _ tel....
sempre f
Peut - il ar - ra _ _
_ cher de mon â _ _ _ me
P.


P.
Mon im - mor - tel a -
- mour?
Pé-ris-se dans la flam-me I-li-
- on é - cla - tante ain - si que le so -
- leil!
Pé - risse ma pa - trie et mon père Et les
f
p
sf
sf


P.
miens! Que je meure et que je dé - ses - pè -
f
- re! Mon a - mour me sui - vra dans l'éter nel som -
fp
- meil!
Rit.
f
dim.
p
Ped.
PALLAS
p
Va donc, puisque rien ne t'ar - rê - te,
Modéré
pp


P.
In - sen - sé!
tu pou - vais é - loi - gner de ta
sempre pp
tê - te La desti - née a - mère et conjurer le sort!
Va vers l'a - mour!
va vers la
Ped.
Pallas disparaît.
mort!
f
dim.
pp

SCÈNE VI._ Le jour revient progressivement.




Ped.
pp
p cantabile
3
3
p


espressivo e tranquillo
HÉLÈNE
p
Ain_si pour moi tu donneras ta
sempre pp
pp
H.
vi - e? A_fin qu'à Ménélas ma beauté soit ra_vi - e, Tu brise_
H.
_ras tous les li_ens Les plus sa_crés, per_dant ton


cresc.
H.
pè - re, tous les tiens, Ta mè - re vé_né_
H.
_ra_ble.... et bra_vant sur ta
H.
tè - te La ma_lé_dic_ti_on d'un peu - ple qui s'ap_
mf
p
H.
prè - te? Quoi, sans crain_dre l'hor_
cresc.
f
fp


H.
_reur des com_bats, tu déchai_ _nes La
guerre et sa fureur, Sans que la ter_reur dans tes
All° mod^to
vei _ nes Vien_ne gla_cer l'a _ mour au_da_ci_eux
All° mod^to
String. cresc.
Plus puissant que la mort et plus fort que les
String. cresc.


H.
ff
Dieux?
Eh
f
Ped.
A tempo (Allegro mod^to) 126 =
bien!
j'é - ga - le - rai ton cri - - - -
A tempo
ff
Ped.
ff
Ped.
- me! j'a - ban - don - ne Mon pa - lais, mon é - poux, mes en -
p
cresc.
f
Più moderato 104 =
- fants! je me donne A l'amour tout en -
ff
Ped.



dim.

H

_ tière, ___ et rien ne reste en moi, Mon vain_queur, mon amant, ___

ff

dim.

Ped.

H.

rien ne res _ te que toi!

p

(Sans presser)

PÂRIS *dolce*

Viens. ___ vers l'A _ sie en _ chan _ te _

pp

P.

_ res _ _ se Vo _ guons sur les flots a _ pai _ sés, Ber _


P.
_cés ___ par la dou_ble ca_res_se Des zéphi_res et des bai_
pp
HÉLÈNE
dolce
Pour moi, Zeus re_tien_dra cap_
P.
_sers.
pp
H.
_ti_ _ _ves Les tem_pê_tes au fond des cieux, Et
H.
nous a_bor_de_rons aux ri_ves De Perga_me, chère à tes
pp


H.
yeux.
mf
PÂRIS
dolce
Sur E - ros tu croy - ais remporter la vic -
p
P.
- toi - - - - re!
sempre dolce e grazioso
Il te faut sous le
mf
p
P.
joug pli - er ton cou d'i - voi - re, Car le Dieu t'a vain -


HÉLÈNE amoroso
E_ros a pris tes traits, Tes yeux, ta voix;
P.
_cue!
H.
par tes at_traits Il m'a vain_cue et non par sa
H.
seu_le puis_san_ce, O Pâ_ris!
sf
H.
dim.
ad lib.
Elle tombe dans ses bras
Mon or_gueil se meurt en ta pré_sen_ce.
pp


Adagio 48 =
PÂRIS
p
Des as_tres de la nuit tes yeux ont la clar_
Adagio
pp
P
_té; Mon cœur est parfu_mé des fleurs de ta beau_
tranquillo
Ped.
cresc.
P.
_té; Les Dieux ont mis sur toi la splendeur i_dé_
Ped.
dim.
P
_ a _ _ le: Vé _ nus ja_lou_se_rait ___ ta
pp
Ped.
Ped.


P.
grâ_ce triompha _ le! Ton corps a la blancheur des jours! Fil _ le de
P.
Zeus, presque dé_es _ se, Ton bai _ ser, per_fi _ de ca_res _ se,
HÉLÈNE
sans presser
cresc.
Ah! l'es_cla_ve, c'est
P.
M'a fait es _ cla _ ve pour tou_jours....
sans presser
marc.


H.
moi! J'oubli _ e L'au_gus _ te de_voir qui me li _ e, Bravant
espressivo marcato
les sar_cas - mes a_mers Pour te
suivre au de _ là des mers!
p
Mon âme en la tien - - ne est ra_
f
m.g.


poco a poco string.
H.
-vi - e.... Comme la bi - che qu'un li-on En-
poco a poco string.
sempre p
Ped.
H.
-traine en lui pre-nant sa vi - - e,
f
H.
Em-por - te-moi dans I - li-on!
cresc.
H.
ff


Poco più mosso (Andante) 60 = ♩
PÂRIS
f
Ah!
Poco più mosso (Andante)
dim.
Ped.
P
pour l'a - mour la vie est
p
P.
brè - - - ve;
cresc.
HÉLÈNE
f Lais - sons nos jours se con - su -
fp


H.
_mer.
PÂRIS
Ne nous é _ veil _ lons_ pas du
f
H.
Ah!
P.
rè - - - ve,
sf
dim.
H.
pour l'a_mour la vie est brè - ve;
P.
Ah! pour l'a - mour la vie est
p appassionato


H.
Ne nous é_veil_lons pas du rè - - ve,
P.
brè - ve, la vie est brè - - ve; Ne nons é_
f
Ped.
string.
H.
Ne nous é_veil_lons pas du rè - ve,
P.
_veil_lons pas du rê - ve, Et ne vi_
string.
H
Et ne vi_vons que pour ai_mer!
P.
_vons que pour ai - mer!


molto rit.
string.
H.
Ah!
ne vi - vons que pour ai - mer!
P.
Ah!
ne vi - vons que pour ai - mer!
molto rit.
string.
ad lib.
ne vi - vons que pour ai -
ne vi - vons que pour ai -
Presto (plus animé qu'à la Scène IV) 126 =
Ils sortent éperdus
- mer!
- mer!
Presto


sempre f


(une mesure comme deux du mouvt précédent 𝅗𝅥 = 𝅗𝅥)
dim.
p
cresc.
(𝅗𝅥 = 𝅗𝅥) plus animé qu'à la Scène IV.
f
tr
tr
tr


appassionato
sempre f

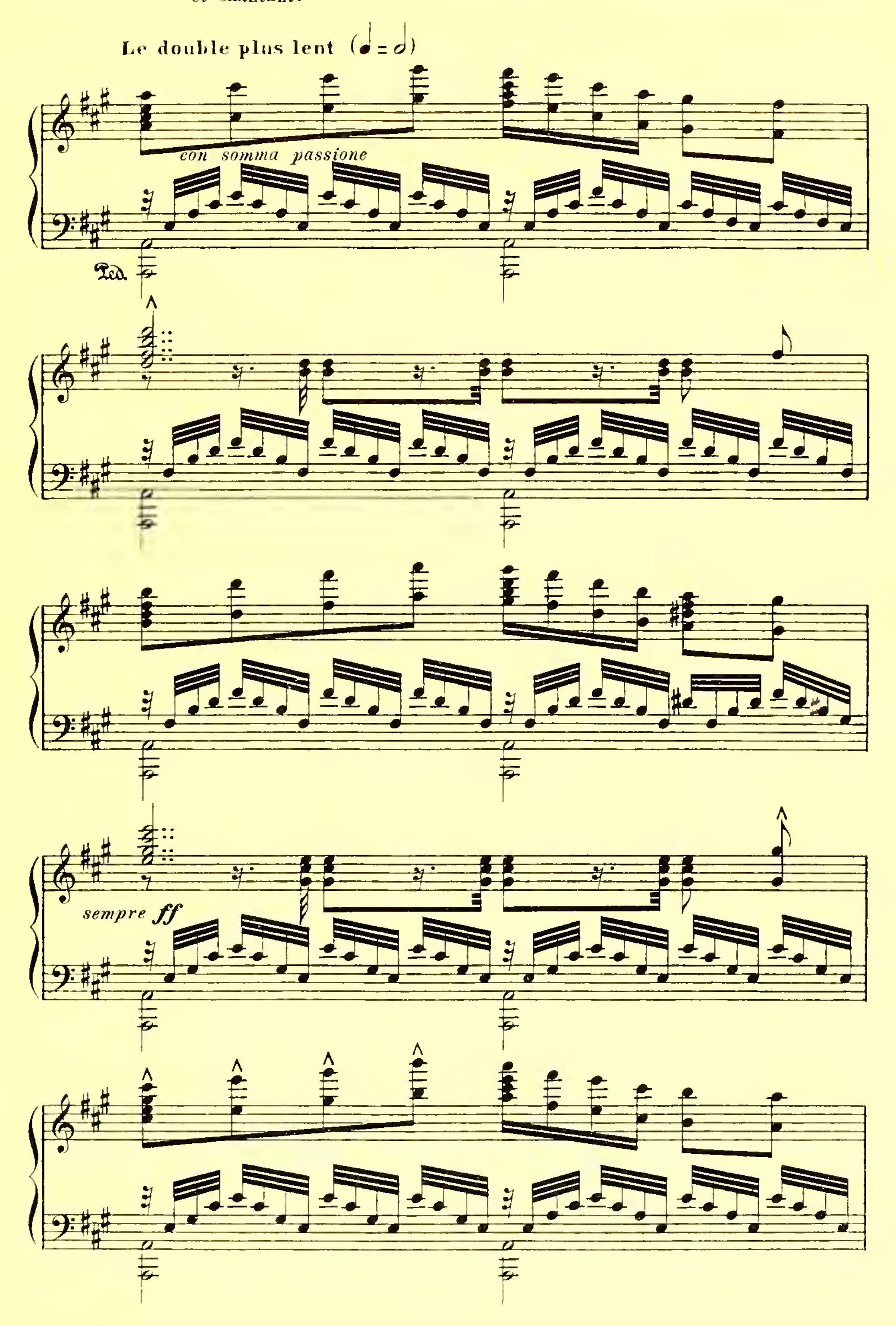

sf
rit.
dim.
(♩. = 𝅗𝅥) Allegro non troppo
p
legg.
8


Ped.
Ped.
Ped.
rf
p
8
8
sf
appassionato
p


sf
p
m.g.
p
poco a poco più animato
mf
p
2 1 1


cresc.
marcato
Allegro molto
sempre più f
ff

SCÈNE VII. _ La pleine mer. — Un navire passe emportant Hélène et Pâris enlacés et chantant.




HÉLÈNE
(au loin)
Viens,
PÂRIS
Viens,
H.
vers l'A - sie
P.
vers l'A - sie
pp
H
en - chan - te - res - - se
P.
en - chan - te - res - - se


H.
Vo - guons sur les flots a - pai -
P.
Vo - guons sur les flots a - pai -
H.
-sés, Ber -
P.
-sés, Ber -
H.
-cés par la dou - ble ca - res - - se Des zé -
P.
-cés par la dou - ble ca - res - - se Des zé -

H. -phy - res et des bai - sers!

P. -phy - res et des bai - sers!

pp cresc. - - - - - - -

allargando

8

ff

8

FIN



D. & F. 6332. _ Ch. Douin, gr. _ Imp. Chaimbaud & Cie
Poinçons A. Durand & Fils.



